



约里奥-居里传

貝·格·库兹涅佐夫著

世界知識出版社

約里奧—居里傳

貝·格·庫茲涅佐夫著

陳 中 輔 譯

世界知識出版社

1958年·北京

Б. Г. КУЗНЕЦОВ
ФРЕДЕРИК ЖОЛИО-КЮРИ
УЧЕНЫЙ И БОРЕЦ ЗА МИР

Госкультпросветиздат

Москва, 1952

本書根据苏联国家文化教育出版社

一九五二年俄文版譯出

約里奧—居里傳

[苏] 貝·格·庫茲涅佐夫著

陳中輔譯

出版者 世界知識出版社

(北京千面胡同 27 号)

北京市書刊出版業營業許可証出字第 101 号

印刷者 中國科學院印刷廠

發行者 新華書店

定價：二角五分

開本 787×1092 公厘 $\frac{1}{32}$ · 印張 2 $\frac{5}{8}$ · 字數 49,000

1958 年 8 月第 1 版 1958 年 8 月北京第 1 次印刷

印數 1—3,000 統一書號 11003·12

献身精神的榜样

郭沫若

約里奧—居里教授是世界知名的杰出的原子能物理学家，他本姓約里奧，是老居里夫妇的女婿，所以采取了复姓，叫約里奧—居里。他在科学上的成就，不愧是老居里夫妇的继承者，他把原子能物理学发展了。他是世界进步科学家的一面旗帜，是世界科学联合会的主席。单单作为科学家，他的名字就可以列入世界文化巨人的行列的，他对于人类文化是作出了卓越的贡献。

但他同时又是世界和平运动的一面旗帜，自从1949年以来他一直领导着世界和平运动。1950年11月在华沙世界保卫和平大会上成立了世界和平理事会，他被选为主席，一直担任到现在。他对于和平运动上的贡献是不亚于他在科学研究上的贡献的。

十年来和平运动有了很大的发展。它起初主要是由欧洲一部分进步的或开明的人士，科学家、文学艺术家、社会活动家等所发起的社会活动，现在已经发展成为包括亚洲、非洲、拉丁美洲等世界各国人民的强有力的反战运动了。在亚洲、非洲、拉丁美洲等国风起云涌的反对殖民主义和争取

民族独立的斗争已经和世界和平运动合流，有远见的人士大家都认识到殖民主义是战争的根源，因而反对殖民主义和维护和平运动是分不开来的。这一合流使和平运动的旗帜更加鲜明了，因而也就有了更雄厚的基础，使世界和平理事会能够做到全世界爱好和平人民的喉舌。这样的发展固然是合乎逻辑性的自然趋势，但也应该归功于约里奥—居里主席的正确领导。据我所了解，他一向是支持反殖民主义运动的。他是一位优秀的法国共产党员，单只提出这一点就足够说明一切了。共产党员而不反对殖民主义，那是不可能想象的事。记得在1952年的亚太和会后，在一个机会上我和他谈过这个问题。我说，我们认为和平运动应该打出反殖民主义的旗帜，以争取亚洲、非洲、拉丁美洲的广大人民；他表示完全同意。这更表明，他的见解和某些西方朋友的见解是大有不同的。

由于约里奥—居里是原子能物理学家，他对于把原子能作为大量毁灭性武器而使用是特别感到遗憾的。在和平运动中他特别致力于反对原子武器核武器的使用。在每次大会上，在他的报告中都要强调这个问题；今年7月在斯德哥尔摩裁军和国际合作大会上，他的报告的内容也是同样。他的呼声在今天得到全世界人民的响应了。苏联已主动地停止了核武器试验；要求美国英国效法苏联的榜样并永远禁止原子武器核武器的雷霆般的怒吼，已遍及于全世界。

约里奥—居里教授光辉的一生是作了至善的努力的，他真可以说是“功在人类”。他的名字毫无疑问将永远活在人们的心里。他因为从事原子能研究，由于经常和放射性

物質接觸，特別是在前些年防護設備還不夠完善，因而他的健康受了影響。他的夫人和他是同一專業，也因同樣的理由而損害了健康，在五年前早一步去世了。約里奧—居里教授今天又相繼去世，我禁制不住要為科學研究和和平運動失掉了一位卓越的領導者而悲痛，然而我在悲痛的同时却不能不在約里奧—居里教授的风格中体会到一个崇高的勇于自我牺牲的英雄形象。毫无疑问，約里奧—居里教授在人类文化史上是会永垂不朽的。

他的健康受到影响已经是十年以前的事了。我自1949年参加和平运动以来，就听说他的健康不允许他作长途旅行，特别是坐飞机。然而每次和平会议，他差不多都是参加了的。当然，他只能坐火车或者汽车。这次会议一得到他的参加，便会受到巨大的鼓舞。他那样冒着健康上的危险而参加会议，应该说也就是表现着献身精神的悲壮的行为。因而凡是予会的人都是尊敬他而且爱护他的。他的态度也的确令人感觉到和蔼可亲而又不能不生出敬重的念头。他的行动和谈吐都是雍容不迫。他的报告是富有说服力的、逻辑性很强，当然也决不是干巴巴的或者冷冰冰的说教。听他的报告就如在上高明老师的课堂，令人具有“听君一席话胜读十年书”的快感。

为了7月斯德哥尔摩大会的举行，在6月间他曾经去访问过苏联，和苏联同志们交换意见。据我们所知道的情形，他是主张进一步加强和平运动，扩大运动的基础的。这可能是他生前最后一次的长途旅行了。在大会召开前，我们曾经期待着他会亲自出席，但他终于因为健康的关系没

有可能到会,但他亲自执笔的一篇报告是在大会上宣读了,为大会的各项讨论提供了坚实的基础,促进了斯德哥尔摩大会的成功。根据这些事实可以得出一个结论:约里奥—居里教授之于和平运动真可以说是“生死以之”的。

我参加和平运动已经整整有十年的历史,我认识了不少的国际朋友,接交了不少的可尊敬的人。但我要坦率地说:在这许许多多的可尊敬的和平战友中,使我感觉着最可亲近而心悦诚服的,要算是约里奥—居里教授和法捷耶夫同志两位。他们两位给我的印象最深,而且影响也最深。他们两位的性格是不大相同的:一位是科学家,一位是作家;一位和蔼而冷静,一位刚直而热情。然而他们也有不少共同之点,最主要的便是同样负责而天真。

我和他们的私生活接触得很少,甚至可以說毫无接触,但他们对人的真率是在一言一行动中可以看得出来的。特别在偶尔表现出的一些不经意的举动里面,可以看出他们都没有失掉赤子之心。我在这里就想举出关于他们的两件小事。

约里奥—居里是喜欢钓鱼的。在有一次和平大会的小组会上他拿出一张照片给我们看,那是他钓到了一匹大约有三尺多长的海鱼,他用左手提着垂在大腿边,右手拿着钓竿,脸上露出会心的微笑。这微笑在他显示照片当时的脸上也还保留着的,虽然他左手拿的不再是大鱼而是照片,右手拿的不再是钓竿而是铅笔了。

关于法捷耶夫的一件小事,我只要一想起他,他在那件小事中的姿态就要浮在我眼前。那是1953年3月的事。我

跟着周总理和其他同志到莫斯科去参加斯大林的葬仪。我住在苏维埃旅館。有一天晚上法捷耶夫同志来訪問我，他是才从医院出来不久的，因为他得了肝病。我們見了面当然很高兴，我便問到他的健康。他說基本上是恢复了，但有件遺憾的事。他說着帶着笑容，把右手的姆指和食指扣成一个圈，对着嘴举了一下，然后幽默地說：这个快乐大夫不允許了。我自然是会意的，便也笑着說：不喝酒也很好。他却說：碰到好朋友不能“干杯”（这个辞是用中国話說的）不是件苦事嗎？說罢用他爽朗的声音哈哈大笑。但我在这里要說明一下：法捷耶夫同志并不是酒酒之徒，他的肝病似乎是在鋼鐵工厂体验生活中加重的，他为了要写一部关于工人生活的小說，曾經在一座鋼鐵工厂里住了一年。

这两件小事，我認为，很足以表明这两位和平战友的天真。他們在科学研究中，在文艺創作中，在社会活动中都能够有特出的成就，这种优良的品质怕应该是一个因素。古人說：“大人者不失其赤子之心”，我認为这話是真确的。当然，他們是能够分清敌友的人，对于朋友是天真的赤子，而对于敌人却是坚强的战士。这也可以說是一种矛盾的同一性吧。

两位可尊敬、可亲爱的朋友都死了，我怀念他們。但我相信，他們不会有多大的遺憾，因为他們把他們的一生都作了很好的利用。法捷耶夫同志为什么一定要自杀，这是我所不能理解的事；或許是他責任心过強，感觉到病入膏肓、无济于事，便采取了“不全則无”的手段了吧？

关于約里奧—居里的生活，在法国是并不那么自由的。

尽管他是法国人民的一位优良的儿子，然而法国的统治阶层却不断給以迫害，在几年前解除了他的在国家机关中所担任的研究职务，而且有一个时期还有人企图用暴力来剥夺他的生命。記得是在1952年冬維也納的世界和平人民大会上，他曾經向我們表示：他願意和他夫人一道，并帶着一部分助手，到中国来帮助我們展开和平利用原子能的研究。我們当然是很欢迎的。但因为种种关系，他終于沒有来。約里奧—居里屡次对我們說，他是热爱中国的。我們中国人民失掉了这样一位真誠的友人，实在是一件遺憾的事。

亲爱的約里奧—居里同志和法捷耶夫同志，你們是尽了自己应尽的責任，你們就請安息吧。你們所遺留下來的**任务**，我相信世界各国进步的科学家、作家、社会活动家是会努力繼承起来的。我們中国人民一定要学习你們的好的榜样；在我們党的领导下已經彻底解放了的生產力，我們一定要尽量地无止境地使它发生作用；我們一定要鼓足干劲，發揮高度的积极性和創造性，为提高人类文化和保卫世界和平的崇高事业，作出不断的貢獻。

你們的光輝的榜样向我們昭示着：

科学和文艺應該彻底地毫无保留地为人民服务，为和平服务！

和平力量一定能够获得最后的全面的胜利，永远消灭殖民主义和侵略战争！

1958年8月16日

出版者的話

当代偉大的和平战士和杰出的科学家弗雷德里克·約里奧-居里，于1958年8月14日在巴黎逝世。这是全人类的一个重大的損失。

約里奧-居里的一生是为和平和人类进步事业而奮斗的一生。他热爱人类，热爱真理，热爱和平。他不僅在原子能物理学方面为人类作出了重大貢獻，还在希特勒占領法國的艰苦斗争时期参加了光荣的法國共产党，第二次世界大战以后更为和平事业一直进行坚持不懈的斗争。約里奧-居里是我們这个时代的知識分子的典范，他所走的道路就是进步知識分子的道路。

为了紀念和学习这位科学和和平的英雄战士，我們特將貝·格·庫茲涅佐夫的“約里奧-居里傳”再版，并將郭沫若为紀念約里奧-居里而寫的“献身精神的榜样”一文編入本書。

本書曾于1953年出版，原文出版于1952年。由于近几年来國際形势的发展，書中个别地方在这次再版中作了一些必要的删節。

目 录

献身精神的榜样·····	郭沫若
普通人的朋友·····	1
巴黎公社社員的儿子·····	6
郎之万·····	8
在瑪丽亚·居里的实验室里·····	12
中子·····	19
人工放射性·····	23
鏈鎖反应·····	27
地下工作·····	32
“左亚”·····	37
战争挑拨者阴谋迫害爱国科学家·····	41
科学应为生命服务，而不应为死亡效劳·····	44
为和平而奋斗·····	55
列宁国际和平奖金得奖人·····	61

普通人的朋友

1951年2月，斯大林在和“真理报”記者的談話中說：“如果各国人民將維護和平的事业担当起来，并且把这一事业保卫到底，和平就能够保持和巩固。如果战争贩子用谎言的罗网陷害人民群众能够得逞，欺騙了人民群众，将人民群众拖入另一次世界大战之中，那末战争就可能变得不可避免。”①

谎言的揭穿粉碎了那些旨在获取超额利润而力图发动战争的百万富翁和亿万富翁们的血腥阴谋。真理就是伟大的和平力量。和平战士便是真理的奋不顾身的志士。在和平战士中，世界和平理事会主席、“加强国际和平”列宁国际奖金的得奖人弗雷德里克·约里奥-居里居于荣誉的地位。

进步的人类推崇他，不仅推崇他是为科学的真理而斗争的研究者，揭露了原子核之谜的研究者，而且推崇他是丰富了我們对于大自然的概念的深刻的思想家和光辉的实验家。全世界的普通人都把约里奥-居里看作是揭发战争挑拨者血腥阴谋的英勇战士，看作是世界各国人民间友好

① “斯大林对目前国际形势的谈话”，译文见1953年“世界知识手册”第624页。——译者

运动的傑出組織者之一。

在弗雷德里克·約里奧—居里一生中，科学創造与爭取和平的斗争极其密切地联系在一起。曾使法国著名的思想家和实验家在原子核物理学中获得巨大发现的科学思维的具体性和力量，使約里奧—居里清楚地看到为全人类利益而实际应用科学发现的远景，也清楚地看到这些科学发现被帝国主义者利用去进行另一次战争的危險。

約里奧—居里很明白全世界人民怎样力图把科学供和平之用，怎样力图防止战争。这位科学家和人民生活在一起，他表达了人民思想和愿望。英国著名物理学家和进步的社会活动家、倫敦大学的教授約翰·貝尔納說：約里奧—居里所以胜任此当前任务“一部分固由于其才气纵横和德性崇高，但主要的，是由于他始终是人民的儿子”^①。

的确，約里奧—居里是法国人民的儿子。他体现了法国人民的乐观、机智和思想的明朗性，他忠诚于法国人民的革命传统。他的父亲是巴黎公社社員，曾在夏伊涅山和凡尔赛軍厮杀过。这位公社社員的儿子跟巴黎无产者和布列东的漁民交誼都极好。

誰在約里奧—居里消夏的滨海村落阿尔谷埃碰见过他，誰看見过他和漁民們愉快地談話，誰就会相信这些愉快而壮健的人们的思想和情感是一致的。約里奧—居里旅行到布列答涅时，带来了一小卷五彩胶片，放映給他的巴黎朋友們观看。他們看到約里奧在爬漁船的桅桿，在岩石底下

^① 約翰·貝尔納：“論約里奧—居里”，原文見密歇爾·魯傑：“弗雷德里克·約里奧—居里傳”，第12頁，1950年巴黎版。

捉虾，或者和伊萊娜·約里奧—居里在农村广场上跳舞。这些画面和这位先进的和平战士的形象是协调的。約里奧和他的朋友們体会到自然的美、生活的乐趣、劳动的愉快和交誼的欢悅。正是这些富有人生乐趣的人們才能成为无畏的、奋不顾身的、为生活为和平而奋斗的战士。

約里奧很知道人在世界上可能怎样地幸福，所以他如此切齿地痛恨那些人类痛苦的源泉。在約里奧的意識里，一想到接近他的亲密的劳动人民就连带地想到反对帝国主义的斗争。当約里奧讲起美国帝国主义的侵略，讲起法国劳动人民的艰苦生活的时候，他就想起几百个他所熟悉的普通人——冶炼工人、汽车司机、码头工人、小职员、海员、果艺家、酿酒者，他們都正在受着物价騰貴、軍事捐稅和失业的痛苦。

同时，法国伟大的物理学家、世界伟大的物理学家之一——約里奧，以科学預見的卓絕具体性和力量，看到了当科学为人民服务时所打开的使人类进步和繁荣的远景。約里奧一再說，科学可以消灭疾病，可以使劳动自动化和減輕劳动，可以挽救千百万人的生命并使人类的生活变得明朗愉快。

1950年初，約里奧出席了孟买有六万人参加的羣众大会。他发表了傑出的演講，真正爱国主义者、真正国际主义者的演講。由于接近巴黎工人和布列东漁民，接近法国人民，約里奧—居里深刻体会了世界上一切普通人的痛苦和希望，因而他的言辞具有特出的說服力。

約里奧讲到科学。他說，苏联的范例証明：科学如能有

步驟地应用于生活方面，便会帶來良好的結果，它战胜着疾病，它开辟着消灭肺病和癌症的大道。在資本主义国家中，假如說科学是服务于人，而不是服务于人的毁灭的話，那末这样的科学也只能苟延殘喘而已。讲到肺病和癌症，約里奧—居里对听众說：“你們可知道，建造一只巡洋艦的經費，就可以建筑十所規模巨大的和人类病痛作斗争的科学研究院，而用这同等的經費，可以維持这些研究院工作人員的生活并供給它們所需設備足足一个世紀！……”^①

要能找出这种純朴的、明白的和富有說服力的对比，非要有全心为人类利益而利用科学的抱負和对和平的敌人的切齿痛恨不可。在約里奧的言辞里，我們体会到他是多么憎恨美国軍国主义。美国的巡洋艦、航空母艦、轟炸机在朝鮮和其他国家散播着死亡的种子，这些东西的建造夺取了文教和医药的經費，使病人陷于死路，使嬰孩死亡率增高并給欧美千百万人民带来了飢餓。

賦与約里奧—居里的演講以力量和光輝的主要东西，是真誠、朴实和內在的堅定信仰。約里奧—居里努力向人們說出关于科学、关于科学的前途、关于反对把科学供侵略者利用而斗争的种种老实话。

約里奧—居里談話中最傑出的地方就在于他常常有規律地从任何話題轉談到鼓舞全世界人心的根本問題上去。談話可随兴所至——談艺术、談运动、談旅行；但人們总觉得約里奧的談話中有着一定的思想，即生活可給人多么大

^① “保卫和平”雜誌，1950年第7期，第4頁。

的乐趣，为制造死亡的工厂主的利益而毁灭人类的罪行又是多么的骇人听闻。约里奥—居里的谈话和演讲，一去其外表的辞藻，其内在的热情便在事实叙述与对比的明朗性里表现出来了。他和思想接近的人谈话时的亲切口吻，灵活而富于表情的面貌上所展现的愉悦乐观的微笑，蕴含着丰富的思想、解人心意的同情、温暖的幽默的眼色和他的朴素而明朗的言辞是协调一致的。

在约里奥—居里的写字台上有一块用作镇纸的灰色多孔的石块——铀矿石，它出乎意外地重，使客人们都惊愕不置。约里奥把它拿在手里，谈起铀原子核里所发生的过程，但就在这个时候物理学家仍不失为一个社会活动家，在每一个说明里总使人感觉到他的伟大抱负——把科学成果交给人民，并使人民摆脱那种把自然力用于战争的威胁。在约里奥—居里的住宅里，有工人、渔民、农民们送给他的许多礼物，有世界保卫和平大会常设委员会斯德哥尔摩会议出席者送给他五十生辰的礼物——钓竿，有渔猎时他亲手捕获的胜利品，其中有塞纳河上捕获的大梭鱼头。约里奥讲述他怎样猜到什么时候野鸡要飞向溪边来，他怎样知道哪里一定有鱼。他说：“我有时欢喜不带枪到森林里去，看鸟儿醒来，伸头巢外，相互呼唤，接着便开始去寻食。”^①但大自然的美景没有使约里奥—居里忘掉社会问题。约里奥愤慨地抨击那些反动宣传，它们说什么重工苦活，一向是必要的。

① 密歇尔·鲁傑：“弗雷德里克·约里奥—居里传”，第52页，1950年巴黎版。

“‘你要用血汗来挣飯吃’，这种哲学，我不承认。宣传这种哲学的，是剥削者，是那班靠别人劳动而生活的人们。”^①……約里奧讲到创造性的、自由的、高度熟练的劳动，讲到幸福的苏维埃国家的人民所从事的劳动。这样的一种劳动，乃是真正文明的基础。

似乎是为了针对现代资产阶级文学对于死和死的恐怖所产生的颓废消极的沮丧情绪，这位科学家讲述为人类将来的斗争，即讲述生命的意义和克服死亡的胜利。

約里奧的乐观主义是基于和许多志同道合者的友谊，和人民群众的思想与目标的一致性，参加为和平、民主、人类将来的伟大斗争等生气勃勃的感情。

巴黎公社社員的儿子

弗雷德里克·約里奧的祖父是洛林地方的炼鋼工人。他很清楚地記得 1848 年的革命，記得“共产党宣言”問世的时代。科学家的父亲叫亨利，他在工人羣里生长起来，因之具有工人的革命气质。亨利参加过普法战争，后来站到了巴黎工人英勇起义的旗帜下面，在 1871 年参加巴黎公社社員队伍和凡尔赛軍搏战。当梯亥尔軍队砲轟夏伊涅山时，亨利·約里奧和同志們以砲火还击敌人的砲火。接着他們的队伍在巴黎街上和凡尔赛軍巷战，英勇地坚守了革命城市的每一寸土地。在野蛮的反革命分子血腥屠杀公社社員

^① 密歇尔·鲁傑：“弗雷德里克·約里奧一居里传”，第 52 頁，1950 年巴黎版。